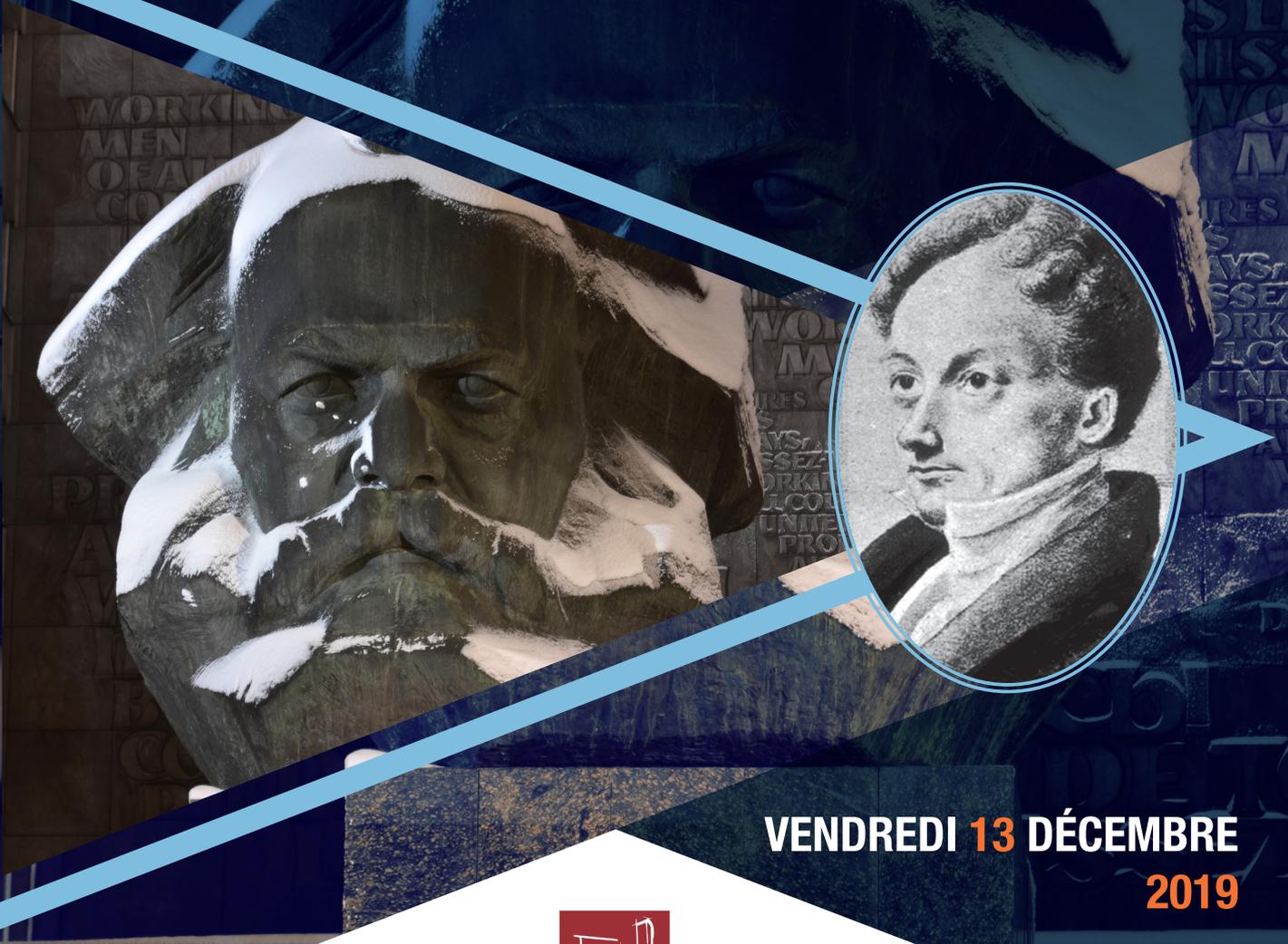


Séminaire interdisciplinaire

MARXMILL

Traduction(s) des notes de Marx sur Mill
Défis et enjeux



VENDREDI 13 DÉCEMBRE
2019



MSH ANGE GUÉPIN

Amphithéâtre Simone Weil

5, Allée Jacques Berque, Nantes

Les notes, prises par Karl Marx dans son exil parisien à l'occasion de la lecture approfondie des *Elémens* (sic) *d'économie politique* de James Mill (qu'il lit dans la traduction française du publiciste Jacques-Théodore Parisot, 1823), se composent de citations de la traduction française de Mill, mais également de longs passages où Marx se fait lui-même traducteur de ce texte, d'autres où il condense le texte, toujours en allemand, pour finir par interrompre sa rédaction

et parler en son nom propre. Cela en fait un texte fragmentaire, un mille-feuille mais qui comporte sa logique propre et offre les prémisses d'une critique de l'économie politique à partir de concepts jeunes-hégéliens dont Marx cherche pourtant déjà à se détacher. Les notes nous donnent à voir l'élaboration d'une pensée nouvelle à partir d'une double critique. C'est ce qui fait tout l'intérêt du texte pour ses interprètes et l'enjeu de cette manifestation.

Contacts :

Maiwenn.Roudaut@univ-nantes.fr





PROGRAMME

9h30-10h *Accueil et café*

10h-11h45 **Atelier de traduction**

Traduction des « notes » de Marx sur Mill en français.

Présentation : Herbert Holl, Alain-Patrick Olivier, Maiwenn Roudaut

Discutants :

- Hans-Christoph Schmidt am Busch (Université de Braunschweig, Allemagne),
- Jean-Baptiste Vuillerod (ENS Lyon), Bernard Banoun (Paris Sorbonne)

11h45-12h15 Présentation de la Grande Edition Marx Engels (GEME) par Guillaume Fondu

12h15-14h *Déjeuner*

14h-17h **Réception internationale et traduction des « notes »**

14h-14h30 **Gabriele Schimmenti** (Université du Salento, Italie) : Les « notes » en Italie

14h30-15h **Frederico Lyra** (Université de Lille) : Réception et traduction des « notes » au Brésil

15h-15h30 **Guillaume Fondu** (Université de Rennes) : La postérité russe des « notes »

15h30-16h *Pause café*

16h-17h30 **Table ronde : Marx traducteur de Mill**

Discutants:

- Frederico Lyra (Université de Lille),
- Gabriele Schimmenti (Université du Salento, Italie),
- Herbert Holl (université de Nantes),
- Marc Chatellier (Université de Nantes),
- Hans-Christoph Schmidt am Busch (Université de Braunschweig, Allemagne)

Comité scientifique

Bernard Banoun
Herbert Holl
Alain-Patrick Olivier
Maiwenn Roudaut
Hans-Christoph Schmidt am Busch

Comité d'organisation

Alain-Patrick Olivier
Maiwenn Roudaut